

الباب الأول

المقدمة

أولاً. خلفية البحث

خلط اللغات هو ظاهرة تحدث في المجتمعات ثنائية اللغة ومتعددة اللغات. لديه القدرة على استخدام لغتين أو أكثر. "مصطلح ثنائية اللغة أو تعدد اللغات هو حالة الشخص الذي يستخدم أكثر من لغة واحدة في تفاعلاته بالتناوب. تحدث التعددية اللغوية عندما يعيش شخص أو مجتمع متقارب جغرافياً (Jazeri, 2017). في هذه الحالة ، يستخدم الأشخاص متعدد و اللغات أكثر من لغتين أو لغات مختلفة في التواصل مع المحاور بالتناوب. يؤدي استخدام لغتين أو أكثر في الاتصال من قبل المتحدث إما بشكل مكثف أو بالتناوب إلى الاتصال اللغوي. يحدث الاتصال اللغوي لدى المتحدثين الذين يستخدمون أكثر من لغة ، سواء كانوا ثنائيي اللغة أو متعددي اللغات (Nuryani, Siti isnaniyah, Ixsir eliya, 2014). يوضح Thomason أن الاتصال اللغوي هو حدث لاستخدام أكثر من لغة في نفس المكان وفي نفس الوقت. في المجتمعات ثنائية اللغة ومتعددة اللغات ، تصبح مشكلة استخدام اللغة شيئاً مثيراً للاهتمام. في مجتمع يتقن فيه المتحدثون لغتين أو أكثر ، سينتج عن ذلك استخدامهم اللغة بالتناوب أو في وقت واحد لتحقيق مصالح حياته. متحدثو اللغة عند استخدام لغة ثانية أو ثالثة في ذاكرتهم لا ينتبهون أحياناً إلى ما إذا كانت قواعد اللغة المستخدمة صحيحة أم لا. ومع ذلك ، فإن أكثر ما يحظى بالأولوية هو

المستوى التواصلية لإيصال الرسالة أو النية إلى المستمع

في مجتمع ثنائي اللغة أو متعدد اللغات ، غالبًا ما يحدث حدث يسمى خلط اللغات. يبدو أن خلط اللغات هو سمة وثقافة لقدرة الفرد على استخدام اللغة كأداة اتصال يتم تنفيذها في وقت واحد دون إدراك ذلك. يحدد (A. ferdian dkk (2018) خلط اللغات كما لو أن شخصًا ما يتحدث لغة معينة ، ثم يتم إدراج عناصر من لغة أخرى. يتم إدخال عناصر اللغة هذه في شكل إدخال عناصر لغة أجنبية ، وهو ما يسمى خلط اللغات الخارجي ، وإدخال اللغات المحلية أو الإندونيسية وهو ما يسمى خلط اللغات الداخلي.

خلط اللغات هي دراسة لغوية تحدث غالبًا في المجتمع ، لذلك ناقش العديد من الباحثين بحث خلط اللغات مثل بحث خلط اللغات في إعلانات الراديو (samsul Arifin 2017 ، التجار (Hendry Budiman 2016) ، الأفلام ، Ade Rahima) (Nadya April Tayana 2019 والروايات (lili yanti 2016) وغيرها الكثير من مختلف وسائل الإعلام اللغوية الأخرى. أحد اختلاط الشفرات الذي يحدث غالبًا في المجتمع هو البيئة التعليمية.

فيما يتعلق ببيانات خلط اللغات التي تم الحصول عليها ، استخدمت الباحثة نظرية Muysken لتحليل هذه الظاهرة ، لأن نظرية Muysken لخلط اللغات مناسبة لدراسة خلط اللغات في المحادثات العربية لطالبات في معهد المفلحين الاسلامي. هناك ثلاثة أشكال لخلط اللغات التي اقترحتها Muysken ، وهي: الإدراج (insertion)، أي العناصر التي يتم تضمينها في شكل إدخال خلط اللغات

، تكون في شكل مكونات حيث تكون المكونات في شكل وحدات نحوية في النموذج تناوب الكلمات والعبارات التناوب (alternation) يكون شكل خلط اللغات البديل في شكل سلسلة يتم نقلها وتسبقها وتبعتها عناصر من لغة أخرى حيث لا ترتبط هذه العناصر هيكلية ، ويسمى هذا النموذج بالتناوب والمعجم المتطابق (leksikaliasi congruen) استناداً إلى (Muysken 2000:6) يشير إلى موقف تشترك فيه لغتان في بنية محتوى نحوي يمكن ملؤه معجمياً بعناصر من كلتا اللغتين.

في بيئة المعهد الاسلامي ، طبعاً وجود أحداث خلط اللغات، لأن الطالبات في ذلك المعهد لسن من من لغة واحدة ولكن من لغات مختلفة ، لذلك من الممكن جداً الاتصال اللغوي من كل لغة ، و واحدة من المؤسسات التعليمية التي تعاني من نفس الشيء هو المعهد الاسلامي . المعهد الاسلامي هي واحدة من المؤسسات التعليمية المكثفة للغاية في نظامها كمكان للتواصل اللغوي. لأن المجتمع في المعهد الاسلامي يتكون من أشخاص متعددي اللغات (Ihsan 2011). تحدث تعدد اللغات عندما يتفاعل الطالبات مع المعلمين وموظفي الإدارة وحارس المعهد وعمال النظافة والمجتمعات خارج المعهد والبيئة الأسرية (Ihsan 2011). حتى أن وجود الطالبات متعددي اللغات قد أدى إلى ظهور العديد من الظواهر اللغوية ، أحدها هو خلط اللغات الذي سيكون موضوع المناقشة في هذه الدراسة.

مثل المعهد الاسلامي الأخرى ، تم تصنيف معهد المفلحين الإسلامي أيضاً على أنه مجتمعه من متعدد اللغات. يقع المعهد المفلحين الاسلامي على وجه التحديد في قرية غابغ الير ، مقاطعة غابغ شربون و هي مؤسسة تعليمية تتكون من طالبات متعددة اللغات ، يأتي طابتهن من جزر مختلفة ويجب أن يكون لديهن لغات مختلفة. مع التنوع الذي يتمتعون به ، يكون هذا مرتباً جداً عندما يتواصل الطالبات ، خاصةً عندما يتواصلن مع بعضهن البعض باللغات الرسمية ، وهي العربية والإنجليزية. لأن المعهد العصر هي مؤسسات تعليمية تعطي الأولوية للغة، باللغتين

الإنجليزية والعربية (Fildzah arifah yoda dan Yodi mardiansyah, 2020), المثال من الجاوي الذين يستخدمون عادةً اللغة الجاوية في الأكواخ التحدث باللغة الرسمية وهي العربية ، بحيث يتكلمن العربية يتخلط الجاوية ، أو لا تزال اللغة العربية المستخدمة تحتوي على عناصر من اللغة الأم من حيث علم الأصوات والنحو والدلالات أو يدمج الكثير من عناصر اللغة الإقليمية في اللغة العربية. تسمى حالات مثل هذه خلط اللغات ، والتي تمت مناقشتها في هذه الدراسة.

في هذه الحالة ستناقش الباحثة وتدرس جوانب خلط اللغات والظروف اللغوية في خطابة الطالبات في معهد المفلحين الإسلامي. عندما يتحدثن العربية ، غالبًا ما يتم إدراجهم باللغات المحلية. مشكلة أخرى هي حدوث اختلاط اللغات لدى طالبات المفلحين ، وهي عدم ممارسة التواصل باستخدام اللغة العربية في المفردات التي تم الحصول عليها ، بحيث يسهل خلط اللغة العربية مع اللغات الأخرى ، وعدم الالتفات إلى ترتيب الجمل العربية فيها. وفق القواعد العربية (النحو) عند التواصل. عادة ما يتم إلقاء هذا الخطاب من قبل الأصدقاء وزملاء المعلمين.

فيما يلي مثال على خطاب مختلط بأكواد من محادثات الطالبات مع الموضوع ، وهي:

أ. Eh, pada تعريف ام لا انت, نية صلاة التسبيح ؟

ب. نعم اختي عرفتُ

أ. Coba جرّب

ب. اصلي سنة التسبيح ركعتين لله تعالى

كما في المثال أعلاه ، فإن وجود خلط اللغات اللغة في شكل إدخال في اللغة الجاوية إلى العربية يتحدث به الطالبات دون وعي ، وذلك بسبب العوامل المعتادة. تحدث هذه الظاهرة لأن الطالبات ذوي الخلفيات الجاوية مطالبون باستخدام اللغات الأجنبية ، وتحديداً العربية والإنجليزية كل أسبوع بالتناوب. يسمى هذا النوع من الظاهرة استخدام ثنائي اللغة أو استخدام لغتين ، حيث عند التواصل غالباً ما تسمع إدخال لغة فجأة. تقوم مجموعة الطلاب الذين يدخلون لغتهم الأولى في لغتهم الثانية بوظيفة ، من بين أشياء أخرى ، للتعبير عن مشاعرهم ، أو عادةً مجرد الاسترخاء ، أو احترام من يتحدثون إليه.

ثانياً. مشكلات البحث

أ. تحديد المشكلة

بناءً على خلفية المشكلات الموضحة أعلاه ، يمكن تحديد العديد من المشكلات على النحو التالي:

1. هناك اختلاط اللغة العربية باللغات المحلية في شكل الإدراج، والتناوب ، والمعجم المتطابق
2. ضعف في تركيب الجملة العربية لدى الطالبات في التواصل اليومي

ب. محاور البحث

بناءً على تحديد المشكلة أعلاه ، سيقصر الموضوع على انماط خلط اللغات الاتصال العربية في خطاب الطالبات من حيث اللغة أو تركيب الكلمات أو مفردات الطالبات في التواصل باللغة العربية.

ج. أسئلة البحث

أ. كيف محادثات اللغات المستخدمة في معهد المفلحين الإسلامي؟

ب. ما هي أشكال خلط اللغات في محادثات طالبات معهد المفلحين الاسلامي؟

ثالثا. أهداف البحث وفوائده

أ. أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة المراد دراستها ، فإن الغرض من هذه الدراسة هو كما يلي:

أ. وصف محادثات اللغات المستخدمة في معهد المفلحين الاسلامي

ب. وصف اشكال اختلاط اللغات في محادثات طالبات معهد المفلحين الاسلامي

ب. فوائد البحث

بعد تحديد الأهداف والبحث ، يكون لهذا البحث عدة فوائد:

أ. الفوائد النظرية

من الناحية النظرية ، من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على تقديم فوائد لزيادة المعرفة المتعلقة بالنظرية اللغوية في مجال علم اللغة الاجتماعية ، أي في مجال خلط اللغات. علاوة على ذلك، يمكن استخدامه أيضاً كمرجع في مزيد من البحث.

ب. الفوائد العملية

من الناحية العملية، من المتوقع أن توفر نتائج هذه الدراسة معلومات حول تطور اللغة العربية وتحسين مهارات الطالبات اللغوية في تعلم اللغة العربية كلغة اتصال. في هذه الحالة سوف تقوم الباحثة بمناقشة ودراسة

جوانب خلط اللغات بين طالبات في معهد المفلحين الإسلامي ، وفيما يتعلق ببيانات خلط اللغات التي تم الحصول عليها ، تستخدم الباحثة نظرية Muysken لتحليل هذه الظاهرة ، وذلك لأن نظرية خلط اللغات التي اقترحتها Muysken مناسبة لدراسة خلط اللغات في المحادثة العربية التي اقترحتها في معهد المفلحين الاسلامي. ثلاثة الاشكال لخلط اللغات التي اقترحتها Muysken هي الإدراج ، والتناوب ، والمعجمية المتطابقة.

رابعا. منهجية البحث

١ . منهج البحث و نوعه

استخدمت تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة طريقة الملاحظة (الملاحظة) والمقابلات. نهج البحث الذي استخدمه الباحثة هو نهج وصفي نوعي. المقصود بالبحث النوعي هو إجراء بحث ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للكائن المرصود. يتم تنفيذ هذه الطريقة من خلال عدم استخدام الأرقام ، ولكن باستخدام تقدير التفاعلات بين المفاهيم التي تتم دراستها تجريبياً. يمكن تفسير الطريقة الوصفية على أنها إجراء لحل المشكلة يتم التحقيق فيه من خلال وصف أو وصف الموقف أو كائن البحث بناءً على الحقائق التي تظهر أو كما هي.

٢ . مصادر البحث

المقصود بمصادر البيانات في البحث هو الموضوع الذي يتم الحصول على البيانات منه. في هذه الدراسة ، استخدم المؤلف مصدر للبيانات ، وهما:

أ. البيانات الأولية ، وهي البيانات التي جمعتها الباحثة من المصدر الأول و هي المحادثات طالبات في معهد المفلحين الإسلامي

ب. البيانات الثانوية ، وهي البيانات التي يتم جمعها مباشرة من قبل الباحثة كدعم من المصدر الأول. البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي جميع الأدبيات التي يمكن أن تساعد في مصدر البيانات التي تناقش كائنات الدراسة التي تدعم هذا البحث مثل الكتب والمجلات والأوراق العلمية.

٣. طريقة جمع البيانات

الطرق التي يمكن استخدامها في مرحلة توفير البيانات للبحث اللغوي الاجتماعي هي من معهد المفيحين الإسلامي ، وهي استخدام طريقتين بما في ذلك طريقة الاستماع (الملاحظة) ، وطريقة التحدث / المقابلة. (Mahsun(2017

طريقة الاولي : طريقة الاستماع (الملاحظة) هي طريقة لجمع البيانات عن طريق الملاحظة. وهي تسمى "طريقة الاستماع" أو "الاستماع" لأنها في شكل الاستماع: يتم عن طريق الاستماع ، أي الاستماع إلى خطابات الطلاب عند التواصل. يمكن معادلة تلك بطريقة الملاحظة أو الملاحظة في المجتمع. هذه الطريقة لها تقنية أساسية ، وهي النقر ، وكثيرة أساسية ، فهي تختبر تقنيات متقدمة ، وهي الاستماع المجاني والتسجيل وتدوين الملاحظات.

في هذه الدراسة ، تم استخدام طريقة الاستماع باستخدام تقنية الاستماع، المشاركة و التحدث (SLC) أو ما يسمى بطريقة الملاحظة المشاركة أو الملاحظة الكاملة ، والتي تهدف إلى اعتراض أحداث الكلام من قبل الباحثة عن طريق الباحثة التي تنضم إلى المشاركات التي تريد للاستماع إلى سلوكهن الكلامي وإعطاء مواضيع مختلفة للمناقشة - تختلف لكل مجموعة لغوية يتم دراستها. في الممارسة البحثية ، تتبع تقنية الاستماع والتحدث هذه تقنيات متقدمة في شكل تقنيات تسجيل ويمكن مساعدتها بتقنيات متقدمة ، وهي تقنيات تدوين الملاحظات. ثم بعد العودة من تقديم البيانات ، قام الباحثة بتدوين نتائج التسجيل.

طريقة الثانية : ثم يتم تطبيق الطريقة الثانية ، وهي الطريقة المتقنة (المحادثة) في الطريقة المتقنة ، أولاً وقبل كل شيء عن طريق التحقيق. يقوم الباحث بدعوة المختبرات عمداً للتحدث. المختبرات هنّ اللاتي يعملن كأشخاص مرجعيين للمواد البحثية ، ويقدمون المعلومات ويساعدون الباحث في مرحلة اكتساب البيانات (اللغة) التي يتم حجزها أو توفيرها للتحليل. تستخدم تقنية الصيد هذه كأسلوب أساسي وتقنية تسجيل كأسلوب متقدم. ثم يتم استخدام أسلوب الاستماع على نطاق واسع كأسلوب أساسي ، وتقنيات تدوين الملاحظات وتقنيات التسجيل كأسلوب متابعة.

٤. طريقة تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات في هذه الدراسة هو التحليل النوعي. التحليل النوعي هو تحديد المعنى والوصف والتوضيح ووضع البيانات في سياقها الخاصة ، وغالباً ما يصفها في شكل كلمات بدلاً من الأرقام. Mahsun (17: 2005) فيما يلي خطوات تحليل البيانات اللغوية في هذه الدراسة ؛

١. اختر لغة بناءً على نوع الاتصال اللغوي (خلط اللغات)

٢. تحليل عوامل استخدام اللغة

٣. بعد الحصول على بيانات اللغة ، تم جمعها وتحليلها ، وفي هذه الحالة استخدم الباحث نموذجاً تفاعلياً تضمن أربعة مكونات مترابطة ، وهي جمع البيانات ، وتقليل البيانات ، وعرض البيانات ، والاستنتاجات أو التحقق. وفي الوقت نفسه ، تم تطوير المفاهيم والتصنيف والأوصاف للأحداث التي تم الحصول عليها في هذا المجال. لأن أنشطة جمع البيانات وتحليلها أصبحت وحدة لا تنفصل ، وكلاهما يعمل في وقت واحد

وانسجام. يجب أن تكون تقنيات تحليل البيانات حذرة ومنهجية لتجنب احتمال حدوث أخطاء.

٥. اختبار صحة البيانات

يحتاج كل باحثة إلى صحة البيانات لتحديد صحتها وموثوقيتها وكذلك إثبات أن ما تم الحصول عليه في البحث طالما تم تنفيذه صحيح كما هو. يجب التحقق من البيانات التي تم جمعها في الدراسة من خلال اختبار صحة البيانات ، والذي استخدمه الباحثة في هذه الدراسة تقنية التثليث. التثليث هو فحص البيانات من مصادر مختلفة بطرق مختلفة وفي أوقات مختلفة. وبالتالي هناك تثليث لتقنيات جمع البيانات والوقت (Sugiono, 2010 : 372) ثم بعد ذلك تم تنفيذ تقنية الفحص عن طريق المناقشات المشتركة، ثم تمت مناقشة البيانات الناتجة معًا حتى يمكن تقييم صحة ومصداقية البيانات.

وبذلك قارنت الباحثة الحصول على البيانات من المقابلات التي أجريت مع مشرف معهد المفلحين مع نتائج البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات مع المجتمع ، كما قارن الباحثة نتائج البيانات التي تم الحصول عليها من الملاحظات ، بحيث يكون التشابه. من البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات شوهدت وفقا للحقائق في الميدان.

خامسا. الدراسات السابقة
IAIN
SYEKH NURJATI
CIREBON

١. دليل على التوجه في هذه الدراسة ، يجب على الباحثة إجراء دراسة لعدة باحثين سابقين (مراجعة الأدبيات) ، بما في ذلك البحث الذي أجرته Fatmah Ningsih (2019) في بحثها " campur kode Bahasa Arab dalam komunikasi lisan Arab dalam komunikasi lisan siswa Pesantren Modern Dar Al-Ulum"

أظهرت نتائج بحثه أن الطلاب قاموا دائماً بتضمين عناصر اللغة الإندونيسية كرمز يخلطون عند التواصل باللغة العربية ، كانوا يسمعون دائماً إدراج عناصر من اللغة العربية.

٢. بحث بحثًا حول خلط اللغات (2017) Yeni lailatul Wahidah في أطروحتها بعنوان "campur kode bahasa Arab dalam komunikasi Rohiss MA Al Kautsar bandar lampung"

في بحثها حول خلط اللغات لطالبات في مدرسة العالية Rohiss MA Al Kautsar bandar lampung خلط اللغات الذي يتم استخدامه غالبًا هو " la ba'sa , dimadza , mabruk , kaifa , aina , awalan وما إلى ذلك.

٣ . Adi nugroho (٢٠١١) في بحثه " Alih kode dan campur kode di Pondok Pesantren Mahasiswa Darussalam " تظهر النتائج أن هناك اختلاطاً برموزاً بين معلمي اللغة الفرنسية في تواصلهم أثناء عملية التدريس والتعلم في الفصل.

٤ . Nur Fauziyah Fatawi بعنوان " Campur kode dalam komunikasi bahasa Arab santri Pondok Modern Madinah Lampung Timur (Kajian Sociolinguistik)"

تناقش هذه الدراسة ظاهرة الاختلاط اللغات في المحادثة العربية لطلاب في معهد المدينة. يهدف هذا البحث إلى التعرف على أشكال خلط اللغات المتضمن في المحادثة العربية لطلاب المدارس الداخلية الإسلامية ، وعناصر اللغة المحلية المضمنة في اللغة العربية.

٥ . Erni Zuliana في تحليله " Campur Kode (Mixing Code) Dan Alih Kode (Code Switching) Percakapan Bahasa Arab "

في هذا البحث طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية IAIM NU Metro (PBA) الذين يستخدمون خلط اللغات اللغة و تبديل اللغات من حيث ، (١) رمز التبديل من العربية إلى الإندونيسية ، (٢) رمز التبديل من الإندونيسية إلى العربية ، (٣) رمز التبديل من اللغة العربية إلى اللغات الإقليمية

الاختلافات والتشابه بين البحث السابق والبحوث الحالية هي أن البحث السابق والبحث الحالي كلاهما يفحصان خلط اللغات في الاتصال. في حين أن الاختلاف هو أن هذه الدراسة تبحث في عناصر خلط اللغات الذي يتحدث به الطالبات في خلط اللغات بلغة الجاوية و السنڤوية نتتي ولومبوك. وأسباب خلط اللغات ، ثم موقع البحث وموضوع البحث.

سادسا. الإطار النظري

أ. علم اللغة الاجتماعي

يدرس علم اللغة اللغوي العلاقة بين اللغة والمجتمع ، والذي يربط بين مجالين يمكن دراستهما بشكل منفصل ، وهما الهيكل الرسمي للغة من خلال علم اللغة وبنية المجتمع من خلال علم الاجتماع (Wardhaugh 984: 4) ؛ Holmes ؛ 1993: 2. ؛ Hudson 996: 2) علم اللغة الاجتماعي هي علم متعدد التخصصات بين علم الاجتماع وعلم اللغة ، وهما مجالان من مجالات العلوم التجريبية يرتبطان ارتباطاً وثيقاً. ويمكن أيضاً القول بسهولة أن علم اللغة الاجتماعي هو مجال علم متعدد التخصصات يدرس اللغة فيما يتعلق باستخدام تلك اللغة في المجتمع.

كل ما يفعله البشر في التحدث سيتأثر دائماً بالظروف والظروف المحيطة بهم. كما ذكر ذلك *who speaks what language to whom and when* (محرر ١٩٦٦: ٤٦) أن علم اللغة الاجتماعي متخصص في دراسته لكيفية عمل اللغة في المجتمع.

وذكروا أيضًا أن علم اللغة الاجتماعي يسعى إلى شرح قدرة الإنسان على استخدام قواعد اللغة بشكل مناسب في المواقف المختلفة.

اتصال اللغة

يعتبر الاتصال اللغوي مؤثرًا جدًا بين اللغات لأن المتحدثين غالبًا ما يجتمعون وجهًا لوجه. يمكن فهم أن الاتصال اللغوي هو حدث يستخدم فيه الشخص أكثر من لغة ويتواصل مع بعضهم البعض. في مجتمع مفتوح ، بمعنى أنه يمكن لأعضائه قبول وصول أعضاء من مجتمعات أخرى ، إما من مجتمع واحد أو أكثر ، سيحدث ما يسمى الاتصال اللغوي. سوف تؤثر اللغة من مجتمع إلى آخر على بعضها البعض. مع هذا الاتصال اللغوي ، ستكون هناك مجتمعات ثنائية اللغة أو متعددة اللغات والتي ستؤدي إلى العديد من حالات اللغة ، واحدة منها هي حالة خلط اللغة.

ب. مجموعة متنوعة من اللغات

اللغة الإندونيسية ، التي تتمتع بمجال واسع جدًا من الاستخدام ومجموعة متنوعة من المتحدثين ، تخضع حتمًا لقانون التغيير. التغيير ليس دائمًا أمرًا حتميًا لأنه يمكننا تغيير اللغة بطريقة مخططة. أثرت العوامل التاريخية وتطور مجتمعات الكلام أيضًا على ظهور عدد من أنواع اللغة الإندونيسية. لا تزال هذه اللغات المختلفة تسمى "الأندونيسية" لأن كل واحدة منها تشترك في جوهر أو جوهر مشترك. خصائص قواعد الصوت وتكوين الكلمات والمعنى هي نفسها بشكل عام. لهذا السبب لا يزال بإمكاننا فهم الأشخاص الآخرين الذين يتحدثون الإندونيسية ، على الرغم من أنه بالإضافة إلى ذلك يمكننا التعرف على بعض الاختلافات في مظهر اللغة الإندونيسية.

نتعرف على التنوع وفقاً لمجموعة المتحدثين باللغة والتنوع وفقاً لنوع استخدام اللغة. سنرى أن الاختلافات متتالية. يمكن تقسيم التنوع الذي يُنظر إليه من وجهة نظر المتحدث وفقاً للمعايير الإقليمية والتعليم وموقف المتحدث.

طالبة عُرِفَت الاختلافات المحلية باللهجات أو اللهجات. اللغات المنتشرة لها دائماً لهجات. يمكن فهم كل منهم بشكل متبادل من قبل المتحدثين ، على الأقل من قبل المتحدثين باللهجات التي تكون مناطقها متجاورة. إذا كان من الصعب الارتباط بها داخل المنطقة التي يتم فيها استخدام الأشخاص ، على سبيل المثال لأن مساكنهم مفصولة بالجبال أو المضائق أو البحر ، فحينئذٍ ستتغير اللهجة كثيراً في تطورها بحيث تُعتبر في النهاية لغة مختلفة. حدث هذا منذ زمن طويل مع لهجات الأرخيبيل القديم ، والتي تسمى الآن باتاك ، وجاوي ، وسوندايز ، وبالي ، وتغالوغ. من غير المرجح أن تتطور اللهجة الإقليمية للغة الإندونيسية كما نعرفها اليوم ، بفضل التواصل الأكثر كمالاً عبر السفن والطائرات والسيارات والراديو والصحف والتلفزيون ، إلى لغة منفصلة.

ج . خلط اللغات

و أوضح (Chaer and Agustina 1995: 151) بأن خلط اللغات هو استخدام أجزاء من لغات أخرى في استخدام لغة. وفقاً (Suwito 1983: 75)، فإن شرح خصائص خلط اللغات هو عناصر اللغة أو اختلافاتها التي يتم إدراجها في لغات أخرى لم يعد لها وظيفتها الخاصة. تم هذه العناصر مع اللغة التي يتم إدراجها وهي تدعم وظيفة واحدة فقط. يقوم الشخص الذي يتحدث الإندونيسية بإدراج الكثير من الأجزاء والأجزاء من لغته المحلية ، ويمكن القول أنه قام بخلط اللغات. نتيجة لذلك، ستظهر مجموعة متنوعة من اللغات السونداية (إذا كانت اللغة المحلية هي السونداية). يعرف (Kuchru in Suwito 1983: 76) خلط اللغات بأنه

"استخدام لغتين أو أكثر من خلال إدراج عناصر من لغة واحدة في لغة أخرى باستمرار."

يقول Nababan (1984: 32) أنه عندما يخلط الناس لغتين أو أكثر أو مجموعة متنوعة من اللغات في فعل الكلام الذي لا يتطلبه إلا العادة والراحة ، فإن مثل هذه الأفعال اللغوية تسمى خلط اللغات. يوضح (Sumarsono 2002: 202-203) أن خلط اللغات يحدث عندما يقوم المتحدثون بإدراج عناصر من لغة أخرى عند استخدام لغة معينة. يكشف (Muysken 2000: 1) أن مصطلح خلط اللغات يشير إلى جميع الحالات التي تظهر فيها العناصر المعجمية والسمات النحوية للغتين في جملة واحدة.

خلط اللغات هي المزج بين اللغتين و أكثر عند الحدث. أو منه فإن التداخل لغة التشابه و الالتباس في الأمور و يكون نتيجة التطابق ليلتبس علي المرء الفصل بين هذه الأمور المتشابهة . ومن ملامح التداخل اللغوي الاصطلاحي عند العرب قديما " اللحن " و يسمى أيضا با التأثير اللغوي, كما أنه ظاهرة شاذة في اللغة العربية. ولهذا نجد ابن جني يقول : " ألتراهم كيف ذكروا في الشذوذ ما جاء علي فعل : يفعل و اعلم أن ذلك و عامته هو لغات تداخلت و تركبت " فا التداخل عند ابن جني حالة موجودة في اللغة نظرا لاختلاف اللهجات العربية. كما ورد في كتاب التعريفات : " عبارة عن دخول الشيء في شيء آخر بلا زيادة حجم و مقدار " .

ومن هذه التعريفات نجد أن التداخل اللغوي هو خروج عن معيار اللغة, وأنه الإستعانة باللغات الأخرى مع اللغة المنطوقة بها و قصد التعبير السريع و يكون ذلك عند تعدد اللغات, و في الوقت الراهن يحدث التداخل بين اللغة الأم و اللغة الهدف في الوضعيات التي تفرض علي المتكلمين استعمال لغة الهدف.

وكذلك هناك تعريفات حديثة لظاهرة التداخل اللغوي، ومن بينها: تعريف "وليام فسكاي" الشخص لتناوب. ويعرفه كذلك "أورل و ينريش" بقوله: "إدخال لعناصر لغوية ما من لغة أخرى، الأخرى" الذي يقول: "استعمال عناصر أو وحدات تنتمي إلى لغتنا أثناء حديثنا أو كتابتنا للغة. كما يعرفه عبد الرحمان حاج صالح وتكون هذه العناصر دخيلة تمس البنية العليا لتلك اللغة" بقوله: "دخول الجمل في بعضها البعض أو التفرع جملة عن جملة أخرى، أي وجود جملة فرعية وهناك من يعرفه بقوله: "هو استعمال عناصر من لغة ونحن نتحدث داخل جملة أصلية". بلغة أخرى، أو نكتب، وهي خاصية الخطاب وليس خاصية اللسان، وتختلف نوعياً وكمياً من مزدوج لغة لآخر، ومن وقت لآخر ويتغير عند الفرد نفسه.

يمكن أن نستنتج أن خلط اللغات هو حالة لغوية عندما يخلط الناس لغتين أو أكثر عن طريق إدخال عناصر من لغة إلى أخرى، والعناصر التي يتم إدراجها لم تعد لها وظيفتها الخاصة. على هذا النحو، فإن خلط اللغات له أشكال مختلفة، بما في ذلك خلط اللغات في شكل كلمات، وكلمات متكررة، ومجموعات من الكلمات، والعبارات، والتعابير، والعبارات. يستخدم Muysken اصطلاح خلط اللغات، لأنه أكثر حيادية ولا يدعي الآليات الواردة فيه. يعني خلط اللغات كنتيجة للألفاظ العفوية. يستخدم هاتش اصطلاح "خلط اللغات" للإشارة إلى ظواهر أخرى ذات صلة مثل الاقتراض أو التداخل أو النقل أو التبديل. يقدم Muysken الأشكال الثلاثة الأولى لخلط اللغات؛ أولاً (إدراج) insertion، ثانياً؛ (تناوب) alternation

وثالث؛ (المعاجم المتطابقة) leksikalisasi congruen

د. ثنائية اللغة و ازدواجية اللغة

ثنائية اللغة و ازدواجية اللغة متطابقة تقريبًا في التعريف. يعرف Leonard Bloomfield ثنائية اللغة على أنها إتقان الشخص للغتين بشكل متساوٍ. وفي الوقت نفسه ، فإن مصطلح ازدواجية اللغة هو حالة لغوية حيث يوجد تقسيم وظيفي للاختلافات اللغوية أو اللغات الموجودة في المجتمع. هناك اختلاف جوهري في المعنى بين المصطلحين ازدواجية اللغة وثنائية اللغة. مصطلح ازدواجية اللغة موجه بشكل أكبر إلى استخدام لغة معينة من حيث وظائف اللغة والتسلسل الهرمي الطبقي لمجتمع الكلام. ازدواجية اللغة دورًا أكبر في اختلافات اللغة واللهجات وأنواع الكلام على مستوى الاتصال اللفظي في مجتمعات معينة. المصطلحات اللغوية المعروفة في ازدواج اللسان هي الصنف H (الدرجة العالية) والصنف L (الدرجة المنخفضة). يتم استخدام الصنف H بناءً على تحليل التسلسل الهرمي للطبقة الاجتماعية ذات المستوى المتوسط الأعلى والظروف الرسمية ، ويستخدم الصنف L في التسلسل الهرمي للطبقة الاجتماعية الدنيا والمواقف غير الرسمية وغير الرسمية. وفي الوقت نفسه ، ثنائية اللغة هي استخدام لغتين في مجتمع معين والتي ستولد عملية خلط الشفرة وتبديل الكود على مستوى الاتصال اللفظي. المصطلحات التي تلعب دورًا في ثنائية اللغة هي B1 و B2. B1 و B2 هي اللغة الافتراضية للمتواصل من حيث علم الأنساب والتي سيكون لها تأثير على العملية الناجحة للغة B2

ذ. أحداث الكلام

ما هو المقصود بأحداث الكلام الكلامية الإنجليزية: حدث الكلام هو حدوث أو تفاعل لغوي مستمر في شكل أو أكثر من أشكال الكلام الذي يشمل طرفين ، هما المتحدث والمحاور ، بنقطة واحدة من الكلام ، في وقت ومكان معينين. قال Dell Hymes (1972) ، وهو خبير لغوي اجتماعي مشهور ، إن حدث الكلام يجب

أن يفني بثمانية مكونات ، والتي عندما يتم ترتيب الأحرف الأولى معًا تصبح التحدث. المكونات الثمانية) مرفوعة من (Wadhaugh 1990)

S (= Setting and scene)

يشير الإعداد إلى الوقت والمكان الذي يتم فيه النطق ، بينما يشير المشهد إلى الموقف والوقت أو الحالة النفسية للكلام. يمكن أن تؤدي الأوقات والأماكن والمواقف المختلفة إلى استخدام اختلافات لغوية مختلفة.

P (= Participant)

المشاركون هم الأطراف المشاركة في خطاب المتحدثين والمستمعين والمرحبين والمرحبين أو المرسلين والمستلمين (الرسائل).

E (= Ends : Puroose and goal)

تشير النهايات إلى القصد والغرض من اللوائح.

A (= Act sequences)

تسلسل الفعل ، يشير إلى شكل الكلام ومحتوى الكلام. يرتبط شكل الكلام بالكلمات المستخدمة وكيفية استخدامها والعلاقة بين ما يقال وموضوع المحادثة.

K (= Key : tone or spirit of act)

يشير المفتاح إلى النبرة والأسلوب والروح التي يتم بها نقل الرسالة: لحسن الحظ ، مجدية ، باختصار ، بغطرسة ، ساخر ، وما إلى ذلك.

I (= Instrumentalities)

تشير الآلات الموسيقية إلى مسارات اللغة المستخدمة ، مثل المنطوقة والمكتوبة عبر التلغراف أو الهاتف.

N (= Norms of interaction and interpretation)

معايير التفاعل والتفسير ، تشير إلى القواعد أو القواعد في التفاعل.

G (= Genres)

تشير الأنواع الأدبية إلى أنواع أشكال الإلقاء ، كالروايات والشعر والأقوال والصلوات وما إلى ذلك.

ر . العوامل التي تسبب تخطط اللغات

تم اختيار الدراسات اللغوية الاجتماعية لأنها تتعلق بحدوث خلط اللغات. علم اللغة الاجتماعي هو دراسة للغة مرتبطة بالظروف الاجتماعية , (Nugroho , 2011) يتم استخدام علم اللغة الاجتماعي كخطوة لتحليل بنية اللغة في استخدامها والموقف تجاه اللغة المستخدمة. تسمح الاختلافات في خلفيات المتحدثين باللغات في المجتمع بحدوث خلط التعليمات البرمجية.

في المجتمع العام ، غالبًا ما يحدث خلط اللغات لأن لغة واحدة مع لغة أخرى يمكن أن تكمل بعضها البعض. على سبيل المثال ، يتكلم الشخص لغة معينة تصبح حياته اليومية أو تسمى لغته الأم. (B1) ثم يتم خلطها مع عناصر من لغات أخرى ، وهي اللغة الوطنية (B2) واللغات الأجنبية (B3) والعكس صحيح. ويرجع ذلك إلى قدرة الشخص على إتقان المزيد من اللغات بحيث يحدث خلط التعليمات البرمجية بسهولة. بالإضافة إلى ذلك ، فإن العامل المعتاد للمتحدثين في استخدام اللغة يؤثر أيضًا على استخدام اللغة. عادةً ما يتم استخدام خلط اللغات في المواقف

غير الرسمية أو غير الرسمية. ومع ذلك ، هذا لا يغلق لأنه لا توجد لغة مكافئة مستخدمة في التعبير عن مصطلح. تتضمن بعض العوامل التي تسبب اختلاط الشفرات ما يلي:

١. حضور مشاركين آخرين

يمكن أن يؤدي وجود مشاركين آخرين في التفاعل إلى قيام المشاركين في التفاعل بخلط التعليمات البرمجية. يتم ذلك لأن المتحدثين يريدون إظهار هوية المجموعة أو التشابه العرقي مع المشاركين الآخرين في الكلام.

٢. مواضيع مختلفة للمحادثة

يمكن أن تؤدي موضوعات المحادثة أيضاً إلى خلط التعليمات البرمجية لأن موضوعات معينة تتم مناقشتها بلغة معينة.

٣. الرغبة في الاقتباس بلغة أجنبية

يمكن أن تؤدي الرغبة في اقتباس الأمثال أو المفاهيم في اللغات الأجنبية إلى خلط اللغات Jazeri (٢٠١٧)

وفي الوقت نفسه ، وفقاً لـ (Suandi 201) أوضح أن خلط الكود عادة ما يكون ناتجاً عن عوامل مثل (١) الاستخدام المحدود للكود ، (٢) استخدام مصطلحات أكثر شيوعاً وأبسط (٣) شخصية المتحدث والمتحدث ، (٤) الشريك المتحدث ، (٥) مكان الإقامة ووقت المحادثة ، (٨) وظيفة الكلام والغرض منه ، (٩) تنوع ومستوى الكلام اللغوي ، (١٠) حضور شخص ثالث ، (١١) الموضوع ، (١٢) لإثارة روح الدعابة ، و (١٣) مجرد كونها مرموقة أو أنيقة قارن مع سبب تبديل اللغات.

يمكن أن نستنتج أن خلط اللغات هو حالة لغوية عندما يخلط الناس لغتين أو أكثر عن طريق إدخال عناصر من لغة إلى أخرى ، والعناصر التي يتم إدراجها لم تعد لها وظيفتها الخاصة. على هذا النحو ، فإن خلط الكود له أشكال مختلفة ، بما في ذلك خلط الكود في شكل كلمات وكلمات متكررة ومجموعات من الكلمات والعبارات والتعبير والجمل. يستخدم Muysken مصطلح خلط اللغات ، لأنه أكثر حيادية ولا يقدم أي ادعاءات حول الآليات الواردة فيه. يعني خلط الكود كنتيجة للألفاظ العفوية. يستخدم هاتش مصطلح " خلط اللغات للإشارة إلى ظواهر أخرى ذات صلة مثل الاقتراض أو التداخل أو النقل أو التبديل. اقترح Muysken الأشكال الثلاثة الأولى لخلط اللغات؛ إدخال ، ثانيًا ؛ تناوب وثالث ؛ معجم متطابق.

ز. المعهد المفلحين الإسلامي

تأسست معهد المفلحين الإسلامي في عام ٢٠٠٢ ، وقد أسسها الاستاذ رحمة رمضان ، متخرج من معهد دار النجاح جاكرتا. معهد المفلحين الاسلامي بها منهج دار النجاح و معهد دار السلام غنتور ، نظام الأنشطة بأكمله لا يختلف كثيرًا عن المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة الأخرى ، أحدها هو سمة المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة التي تنشط باللغتين العربية والإنجليزية كل يوم. وفقًا لأحد المعلمين / أستاذ في مدرسة المفلحين الإسلامية الداخلية ، فإن تعلم اللغة العربية في هذا الكوخ يتم من خلال إجراء أنشطة المفردات العربية كل يوم من أجل زيادة المفردات بحيث يمكن ممارستها في التواصل اليومي وتطبيقها في التعلم في المدرسة ، بالإضافة إلى الأنشطة الأخرى التي تم القيام بها تشمل:

(أ) إعداد التعبير يومية ، (ب) المحادثة العربية ، (ج) مهارة الاستماع و شعبة اللغة العربية.

إن تعلم اللغة العربية الذي يتم في المدارس هو النحو و الصرف و التعبير ، حيث يكون أساسًا للطالبات ليكون قادرين على فهم اللغة العربية من الأساسيات التي يحاولون من خلالها تأليف اللغة العربية وفهمها. يتم تدريسها مباشرة من قبل الاساتذ و الاستاذات من معهد دار النجاح و غنتور المؤهلين بالتأکید في مجال اللغة العربية. بالنسبة له، فإن ٤٠% من التعلم في الفصل هو حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة العربية ، لكن الباقي خارج الأنشطة الرسمية نفسها، مثل الأنشطة اليومية في صنع الانشاء و المحادثة والتواصل". لأنه عندما يتم تخزين المعرفة المكتسبة على القرطاس ، فهذا لا يضمن أن يكون الطلاب قادرين على التحدث باللغة العربية في التواصل اليومي". توفيق ٢٠٢٣. قال استاذ فرحان ، ليس هناك حاجة للقيام بأنشطة متفوقة إذا لم يتم تشغيل لغة يومية كل يوم ، لأن تفوق البركة الحديثة يُرى من اللغة النشطة. في هذه الحالة اللغة العربية في المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة لها تأثير كبير في كل يوم ، لأنها برنامج إلزامي يجب تحقيقه وله خصائصه الخاصة في المدارس الداخلية الإسلامية

المعهد الاسلامي هي مؤسسة تحدث فيها العديد من أحداث الكلام لأن إحدى البيئات التي يوجد فيها احتمال كبير جدًا للاتصال اللغوي بين الأفراد هي البيئة التعليمية ، مع الأخذ في الاعتبار أنه بصرف النظر عن اللغة الإندونيسية ، فإنها تطبق أيضًا التعلم ، كل من اللغات الإقليمية واللغات الأجنبية في مناهجها التعليمية. بحيث لا يمكن تجاهل تنوع الخلفيات واللغات لكل طالب مما يسمح بالاتصال اللغوي من كل لغة. بناءً على اللغة المستخدمة ، كانت هناك أحداث ممتعة لخلط الشفريات في كل مدرسة داخلية إسلامية. يمكن أن يحدث خلط الكود إذا قام المتحدثون بإدخال لغات أخرى في الاتصال.

يسمح المجتمع متعدد اللغات بالاتصال اللغوي من كل لغة في أي مكان ، وإحداها في المعهد الاسلامي. السنترى الموجودون في المؤسسات التعليمية في

المدارس الداخلية الإسلامية لا يأتون فقط من منطقة واحدة ولكن من مناطق مختلفة ، بالتأكيد لديهم لغات مختلفة ، ويمكن رؤية تنوع الطلاب عندما يتواصلون مع بعضهم البعض. اللغة التي يستخدمونها ليست اللغة الإندونيسية فقط ولكن لغتهم الإقليمية ، وغالبًا ما يخلطون بين لغاتهم المحلية ، لأنهم يشعرون بالراحة ويشعرون بمزيد من الألفة. نتيجة استخدام أكثر من لغة ، ستظهر ظاهرة خلط الأكواد في تواصل الطلاب.

المعهد المفلحين الاسلامي هو إحدى المدارس معهد المفلحين الاسلامي العصري. النية الحديثة هي إعطاء الأولوية للتعليم في نظام المدارس الرسمية والتأكيد على اللغة العربية الحديثة (بشكل أكثر تحديدًا في التحدث / المحورة) (عبد تولىب ، ٢٠١٥). في معهد المفلحين الاسلامي ، تستخدم اللغات الأجنبية كلغة للتواصل اليومي ، وهي العربية والإنجليزية. كلتا اللغتين هما لغتان رسميتان يجب أن يستخدمهما مقدمو التعليم فيها ، خاصة لجميع الطلاب في أنشطة حياتهم اليومية. لذا فإن الكوخ ليس سوى مختبر لغة طبيعية (al-Ma'mal al - Lughawi al - Thabi'i) (كلاهما يعتبر تاج فخر النزل الذي يجب الحفاظ عليه وإتقانه لأن كلاهما مفتاح العلم والتكنولوجيا الحديث. فقط من خلال السيطرة على كليهما يمكن أن تبدأ جهود إحياء العالم الإسلامي. وقد تم الاعتراف بمدرسة المفلحين الإسلامية الداخلية بشكل أو بآخر على أنها ناجحة في اكتساب وتعلم اللغة العربية والإنجليزية بما في ذلك تطبيق أساليب تدريس اللغة.

يأتي طالبات معهد المفلحين الإسلامي من مناطق مختلفة ولغات مختلفة. يأتي غالبية طالبات المفلحين من منطقة جاوا ، بينما يأتي الآخرون من باندونغ وتاسيكمالايا وبوغور وحتى من خارج جاوة ، بما في ذلك شرق نوسا تينجارا وغرب نوسا تينجارا ومانادو وفلوريس وما إلى ذلك. ومع ذلك ، فإن لغة التواصل اليومي المستخدمة هي العربية والإنجليزية. وهكذا يتكون طالبات المفلحين من لغات

وثقافات مختلفة. يتماشى هذا مع رأي (Kustriono 2106) ، أن تبديل الشفرة وخط الشفرات هما دائمًا متأصلان في الحياة اليومية ، خاصة في المحادثات مع أشخاص آخرين.

يستخدم التعلم في الكوخ اللغة العربية بشكل عام ، وغالبًا ما يتم خلط استخدام اللغة العربية مع اللغة الإندونيسية. خارج أنشطة التعلم ، يُطلب من السان تري أيضًا استخدام اللغة العربية مع الأصدقاء وزملاء الدراسة والمجتمع في المعهد المناقشة والتحدث ، غالبًا ما يختلطون دون وعي باللغات المحلية الخاصة بهم. العربية ممزوجة مع السنداوية ، أو العربية ممزوجة مع NTT ، والعربية ممزوجة مع لوبوك وما إلى ذلك. وجود حالات ثنائية اللغة عندما يتفاعل الطلاب هي واحدة منها بسبب عادة استخدام اللغة. على سبيل المثال ، هناك بعض الطالبات اللاتي لم يتقنوا اللغة العربية بعد ، لذا فهم يخلطون لغتهم باللغات الإندونيسية أو المحلية عند التفاعل. وهناك عبارات بلغة أجنبية اعتادوا قولها عند التحدث ، وما إلى ذلك.

يمكن استخدام استخدام اللغة العربية المستخدمة في حدث خلط اللغات في مدرسة المفلحين الإسلامية الداخلية الحديثة كمؤشر على أن العامل التعليمي له تأثير كبير على استخدام اللغة. يحفز ذلك البيئة المعهد المفلحين ، والتي تتطلب من الطالبات دراسة الدين واللغة العربية كل يوم ، لذلك لا يمكن إنكار أن الطلاب غالبًا ما يستخدمون اللغة العربية في التواصل اليومي. وقعت حادثة خلط الشفرات التي وقعت في معهد المفلحين الاسلامي الحديثة للكشف عن أشياء تمت زراعتها في بيئة معهد المفلحين الاسلامي. لعدم وجود تكافؤ في المعنى مع الإندونيسية ، لذلك يستخدم الطلاب اللغة العربية في التواصل.